

PHILIPS

AJ 3840 Clock Radio Cassette Player



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio, Division of
 Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio reloj/ caseta**

fabricado por: **BU PA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **AJ 3840**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-
 tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

Firma:

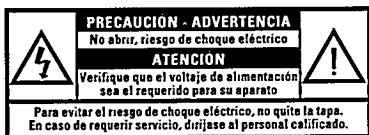


Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

(MEX) Mexico

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
 instructivo de manejo.

Garantía 70

(BR) Brasil

Garantía 70

(AUS) Australia

Guarantee 71

(NZ) New Zealand

Guarantee 71

(N) Norsk

Typeskilt finnes bak på apparaten

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 netter sa lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

English

page 4

English

Français

page 9

Français

Español

página 15

Español

Deutsch

page 21

Deutsch

Nederlands

page 27

Nederlands

Italiano

pagina 33

Italiano

Portugûes

página 39

Portugues

Dansk

side 45

Dansk

Svenska

sida 51

Svenska

Suomi

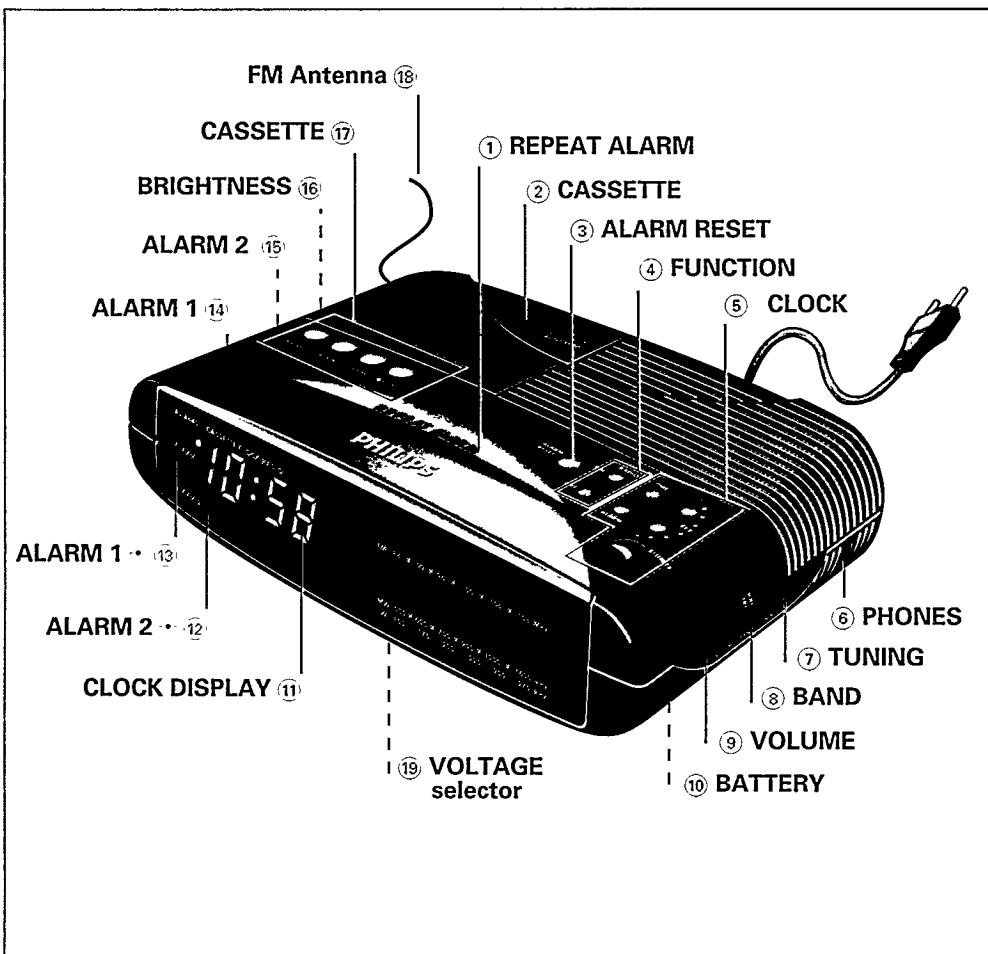
sivu 57

Suomi

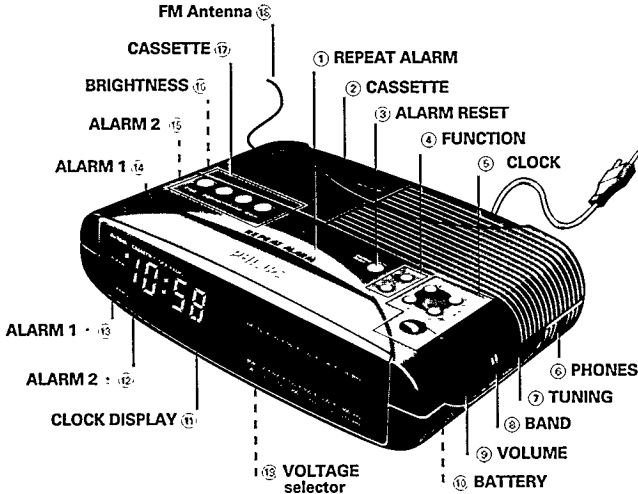
Ἑλληνικά

σελίδα 63

Ἑλληνικά



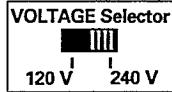
Kontroller



- ① **REPEAT ALARM**-knapp
- ② **CASSETTE**-fack
- ③ **ALARM RESET**-knapp
För att stänga av larmet i 24 timmar.
- ④ **FUNCTION**-knappar
- **RADIO ON**-knapp
För att slå på radion.
 - **OFF**-knapp
För att slå av radion/kassettbandspelaren eller väckningen.
- ⑤ **CLOCK**-knappar
- **TIME SET**-knapp
För att ställa in tiden.
 - **ALARM SET**-knapp
För att ställa in väckningen.
 - **'+' SET**-knapp
För att snabbt stega tid/väckning framåt.
 - **'-' SET**-knapp
För att långsamt stega tid/väckning bakåt.
 - **SLUMBER**-knapp
För att ställa in/slå på insomningstid.
- ⑥ **PHONES**
Stereohörlursuttag
Anslutning för hörlurar (ingar ej)
- ⑦ **TUNING**
För val av radiostation
- ⑧ **BAND**-väljare
För att välja mellan FM, MV och LV (ej alla modeller)
- ⑨ **VOLUME**-kontroll
För volyminställning
- ⑩ **BATTERY**-fack
- ⑪ **CLOCK DISPLAY**
- ⑫ **ALARM 2-indikator** ✳
Visar att väckning 2 är på
- ⑬ **ALARM 1-indikator** ✳
Visar att väckning 1 är på
- ⑭ **ALARM 1-väljare**
- **BUZZ** - att bli väckt av ljudsignalen
 - **RAD/CASS** - att bli väckt av radio/kassettbandspelare
 - **OFF** - Att slå av väckning 1
- ⑮ **ALARM 2-väljare**
- **BUZZ** - att bli väckt av ljudsignalen
 - **RAD/CASS** - att bli väckt av radio/kassettbandspelare
 - **OFF** - Att slå av väckning 2
- ⑯ **BRIGHTNESS**-kontroll (**Stark/Svag**)
Att kontrollera ljusstyrkan på klockdisplayen
- ⑰ **CASSETTE**-knappar
- **PLAY** ►
Att starta avspelning
 - **REWIND** ◀◀
Att snabbspola kassettband bakåt
 - **FORWARD** ►►
Att snabbspola kassettband bakåt
 - **STOP** ■
Att avbryta avspelning
- ⑱ **FM-antenn**
- ⑲ **Spänningsväljare (120V/240V)**
(ej alla modeller)

Nätspänning

- Kontrollera att nätspänningen stämmer med vad som anges på typskylten (bak på enheten). Om ej, radfråga din radio/TV-handlare eller servicetekniker. Om enheten är försedd med spänningsväljare, ställ in den på rätt spänningstal.
- Sätt i nätkontakten i ett nätuttag. Nätspänningen är nu ansluten. Så snart du sätter i kontakten börjar siffrorna på displayen att blinka. Det betyder att du skall ställa in rätt tid.
- Du kopplar bort enheten från nätet genom att dra ur kontakten ur nätuttaget



CLOCK

Klockdisplay

- Klockdisplayen visar tiden. Displayen visar också om du har slagit på väckning eller ej. Om väckning 1 är på, lyser ALARM 1 ✱ upp på displayen. För väckning 2 tänds ALARM 2 ✱ på displayen och för dubbelväckning lyser bägge upp.

Inställning av tiden.

- Hall TIME-knappen ⑤ intryckt och ställ in rätt tid genom att:
 - trycka på '+'-knappen ⑤ eller
 - trycka på '-'-knappen ⑤
- Slapp upp TIME-knappen ⑤. Rätt tid visas på displayen

Antenner

- För FM-mottagning finns en antenkabel på baksidan av klockradion. Kabeln måste dras ut och vid behov justeras något för att få bästa möjliga mottagning.
- AM/MV- och LV-antennen är inbyggd i klockradion. För att få bästa möjliga mottagning kan du behöva ändra klockradions position något.

ATT LYSSNA PÅ RADIO

Att slå på/stänga av radion

Du kan bara använda klockradion som radio.

- Tryck på RADIO ON-knappen ④ för att slå på radion. Du kan koppla in hörlurarna med en 3,5 mm-kontakt till uttaget ① PHONES ⑥. Därvid hörs inget ljud ur högtalarna.
- Välj band med BAND-väljaren ③.
- Ställ in önskad station med TUNING-knappen ⑦.
- Ställ in volymen med VOLUME-kontrollen ⑨.
- Stäng av radion genom att trycka på OFF-knappen ④.

AVSPELNING PÅ KASSETTBANDSPELAREN

- Tryck på RADIO ON-knappen ④ för att slå på radion.
- Öppna kassettluckan för hand och lägg i ett kassetband i facket. Du kan spela av vilken kassetbandstyp som helst.
- Stäng kassettdörren.
- Tryck på ► PLAY och radion stängs av automatiskt.
- Avspelning startar.
- Avspelningen avbryts när bandet i kassetbandspelaren kommer till slutet.
- Du kan koppla in hörlurarna med en 3,5 mm-kontakt till uttaget ① PHONES ⑥. Därvid hörs inget ljud ur högtalarna.
- Ställ in volymen med VOLUME-kontrollen ⑨.
- Tryck på ■ STOP ⑰ om du vill avbryta avspelningen innan bandet kommit till slutet.
- När bandet kommer till slutet, släpps ► PLAY ⑰-knappen upp automatiskt.
- Tryck på OFF-knappen ④ för att stänga av radion.



Spolning av bandet

- Tryck på ►► FORWARD ⑱-knappen för snabbspolning framåt av bandet.
- Tryck på ◀◀ REWIND ⑲-knappen för snabbspolning bakåt av bandet.
- Tryck på ■ STOP ⑰ för att avbryta snabbspolning av bandet innan det kommit till slutet.

Väckning

INSTÄLLNING AV VÄCKNING

Väckningstid

Du kan ställa in två olika väckningar med klockradion. Detta kan vara bra om du vill bli väckt vid olika tider, t.ex i veckan och på helgen.

Inställning av väckning 1

- Ställ **ALARM 1-väljaren** (14) på 'RAD/CASS' eller 'BUZZ' och **ALARM 2-väljaren** (15) på 'OFF':
 - **BUZZ** - för att bli väckt av ljudsignalen eller
 - **RAD/CASS** - för att bli väckt av radio/kassettbandspelare
 - **ALARM 1-indikatorn** (13) tänds på displayen.
 - Tryck på **ALARM**-knappen (5)
 - Klockdisplayen visar **ALARM 1**-tiden.
 - Tryck på **ALARM**-knappen (5) och '+' (5) eller '-' (5) samtidigt. Visningen av väckningstiden kommer att ändras. Släpp '+' (5) eller '-' (5) när önskad väckningstid visas på displayen.

Inställning av väckning 2

- Ställ **ALARM 2-väljaren** (16) på 'RAD/CASS' eller 'BUZZ' och **ALARM 1-väljaren** (14) på 'OFF':
 - **BUZZ** - för att bli väckt av ljudsignalen eller
 - **RAD/CASS** - för att bli väckt av radio/kassettbandspelare
 - (6) **ALARM 2-indikatorn** (13) tänds på displayen.
 - Tryck på **ALARM**-knappen (5)
 - Klockdisplayen visar **ALARM 2**-tiden.
 - Upprepa proceduren ovan till tiden för **ALARM 2** är inställd.

Obs:

- Om nuvarande tid och **alarmtiden** sammanfaller under inställning av **ALARM**-tid, kan du stänga av signal/radio genom att trycka på **OFF**-knappen (4).
- Fortsätt att ställa in väckning som vanligt.
- Väckningstiden visas inte på displayen när:
 - Både **ALARM 1-** och **ALARM 2-väljarna** står i läge 'OFF'.
 - Både **ALARM 1-** och **ALARM 2-väljarna** står på 'BUZZ' eller 'RAD/CASS'.
- När du ställer in väckningen, släpp alltid upp '+' (5) eller '-' (5) först innan du släpper upp **ALARM** (5)-knappen.

ALARM ON

Klockradion kan väcka dig på tre olika sätt:

Väckning av radio

- Ställ in önskad station med **TUNING**-kontrollen (7).
- Se till att volymen är tillräckligt högt uppskruvad för att väcka dig och , och stäng av radion.
- Ställ **ALARM-väljaren (ALARM 1 (14) eller ALARM 2 (16))** på 'RADIO/CASSETTE'.
 - Respektive **ALARM-indikator** * tänds på displayen.
- Vid väckningstiden slås radion på och stängs automatiskt av efter 59 minuter.

Väckning av ljudsignal

- Ställ **ALARM-väljaren (ALARM 1 (14) eller ALARM 2 (16))** på 'BUZZ'.
 - Respektive **ALARM-indikator** (6) tänds på displayen.
- Vid väckningstiden ljuder signalen och stängs automatiskt av efter 59 minuter.

Väckning av kassettband

- Ställ **ALARM-väljaren (ALARM 1 (14) eller ALARM 2 (16))** på 'RADIO/CASSETTE'.
 - Respektive **ALARM-indikator** * tänds på displayen.
 - Öppna kassetluckan för hand och lägg i ett kassettband i facket.
 - Stäng kassetluckan.
 - Ställ in ljudet med **VOLUME**-kontrollen ■ i radioläge, och stäng av radion.
 - Tryck på ► **PLAY**.
 - Avspelningsstartar vid väckningstiden.
 - Vid inställd tid slås kassettbandspelaren på och stängs automatiskt av 59 minuter senare.

Obs:

- Avspelningsstart avbryts när bandet kommer till slutet.
 - Om man kommer till slutet av bandet inom mindre än 59 minuter, släpps ► **PLAY** (17)-knappen upp automatiskt och **RADIO** slås på under återstoden av väckningstiden.
- Tryck på ■ **STOP** (17) om du vill avbryta avspelningsstart innan bandet tar slut och radio slås på.

Väckning

ALARM OFF

Du kan stänga av väckningen på tre sätt:

Tillfällig avstängning av väckningen:

- Tryck på **REPEAT ALARM**-knappen ①.
Väckningen stängs av tillfälligt. 6-7 minuter senare slår väckningen (radio eller ljudsignalen) till igen. Den här sekvensen kan upprepas flera gånger. Om du inte trycker på **REPEAT ALARM**-knappen ① igen, stängs väckningen av automatiskt efter 59 minuter. Nästa dag slår väckningen på vid inställd tid igen.

Att stänga av väckningen helt

- Ställ **ALARM-väljaren (ALARM 1 ⑭ eller ALARM 2 ⑮)** på 'OFF' eller
- Tryck på 'OFF'-knappen en gång.

Att stänga av väckningen 24 timmar

- Tryck på **ALARM RESET**-knappen ③.
- Väckningen är nu avstängd 24 timmar och slås på igen nästa dag vid samma tid.

Somning

SLUMBER

Klockradion har en inbyggd insomningsfunktion, som gör att du kan lyssna på radio/kassettband i sängen utan att behöva stänga av den. Efter en viss tid slås den av automatiskt.

Insomningstid

Den tid som du fortsätter att lyssna på radio innan du somnar kallas för insomningstid. Om du vill ställa in insomningstiden på **59 minuter**, går så här:

- Tryck på **SLUMBER**-knappen ⑤ en gång. 59 visas på displayen, vilket betyder att du har en insomningstid på 59 minuter.

Om du vill ha kortare insomningstid än 59 minuter, gör så här:

- Tryck på och håll nere **SLUMBER**-knappen ⑤ i minst 3 sekunder. Insomningstiden börjar räkna ned från 59 till 00 minuter. Släpp **SLUMBER**-knappen ⑤ när önskad tid visas.

eller

- Tryck på och håll nere **SLUMBER**-knappen ⑤ och '+' ⑤ eller '-' ⑤ samtidigt. Insomningstiden börjar ändras. Släpp båda knapparna när önskad insomningstid visas

Avstängning av insomningstid

Du kan stänga av radion innan insomningstiden löpt ut:

- Tryck på **OFF** ④ och radion slås av.
- Insomningsfunktionen påverkar inte väckningen.

Kontroll av BRIGHTNESS

Du kan ställa in ljusstyrkan på displayen med skjutreglaget **BRIGHTNESS** ⑮ mot 'Hi' eller 'Low'.

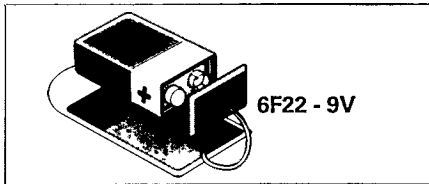
Strömavbrott

STRÖMAVBROTT

Vid strömavbrott slår klockradion av. Så snart strömmen kommer på igen, blinkar **BB BB**, vilket betyder att du måste ställa in rätt tid.

Batterireserv

A 9 volt, E-block typ 6F22/PP3-batteri eller motsvarande (medföljer ej), kan läggas i batterifacket. Vid strömavbrott ger batteriet reservström för klocka/väckning-minnet. Displayen kommer inte att vara tänd, men när strömmen kommer på igen finns tid och väckningsinställning kvar och behöver inte återställas. Vi avråder från användning av alkaline-batterier. Ett vanligt batteri räcker i ca ett år. Vi upprepar. Väckning, radio och display går inte på batteri.



- Innan du lägger i batteriet, enheten till nätet.
- Lagg batteriet i facket på undersidan av klockradion (se bilden).
- Byt batteri en gång om året. Hur länge batteriet räcker beror också på hur ofta strömavbrotten inträffar och hur länge de varar. Detta varierar naturligtvis från ställe till ställe.

Obs: Se alltid till att klockan går rätt efter ett strömavbrott.

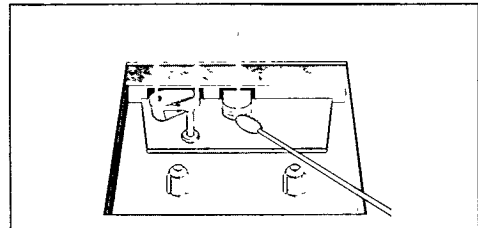
Underhåll

UNDERHÅLL

- Om du inte tänker använda klockradion på ett längre tag, är det bäst att koppla bort den från nätet. Dessutom bör du ta ut batteriet. På så sätt undviker du ev. batteriläckage och skador på klockradion.
- För bästa möjliga avspelningskvalitet, tvätta huvud (A), kapstan (B) och tryckrullar (C) var 15:e spelningstimme.
- Använd ett rengöringsband eller en bomullspinne doppad i alkohol.
 - Smörj aldrig mekanismen!
 - Fingeravtryck, damm och smuts i klockradion bör torkas bort med en ren och fuktig trasa eller ett sämskskinn. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel (bensin, thinner, alkohol etc.), de kan skada höljet.
 - Regn, fukt och extrem värme kan skada klockradion. Utsätt den därför aldrig för direkt solljus eller värmeelement under längre perioder.

RENGÖRING AV HUVUDEN

För att få bra kvalitet på inspelning och avspelning, rengör (A) (B) (C) i bild 5 va 50:e drifttimme eller, i genomsnitt, en gång i månaden.



- Öppna kassettluckan för hand.
- Använd en bomullspinne doppad i alkohol eller särskilt bandhuvudrengöringsvätska.
- Rengöring av tryckrullar (C), kapstan (B), och avspelningshuvud (A)
Du kan också tvätta huvud (A), kapstan (B) och tryckrullar (C) genom med hjälp av ett rengöringsband.

Felsökning

FELSÖKNING

Om det skulle uppstå något fel, bör du gå igenom följande punkter, innan du lämnar in apparaten för reparation.

Om du inte lyckas avhjälpa felet, är det bäst att du kontaktar din radiohandlare.

Varning: Under inga som helst omständigheter får du på egen hand försöka reparera apparaten, eftersom detta upphäver din garanti!

PROBLEM

- *TROLIG ORSAK*
- ATGÄRD

Inget ljud

- *För låg eller för hög volym*
- ställ in volymen
- *Hörlurar är anslutna*
- Koppla bort hörlurarna
- *Batterierna är slut*
- Sätt i nya batterier
- *Batterierna är felaktigt isatta*
- Sätt i batterierna korrekt
- *Nätsladden sitter inte i ordentligt*
- Sätt i nätsladden ordentligt

Dålig radiomottagning

- *Svag radiosignal*
- Rikta in antennen för bästa möjliga mottagning
- *FM: vrid på teleskop antennen*
- *AM (MV/LV): vrid på hela enheten*
- *Interferens som orsakas av elutrustning i närheten, t.ex. TV-apparater, videobandspelare, datorer, termostater, fluorescerande lampor, motorer etc.*
- Flytta på enheten eller elutrustningen

Dålig ljudkvalitet vid avspelning av kassetband

- *Smuts på tonhuvuden, kapstan eller tryckrullar*
- Gör rent (se Underhåll)



Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123 (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04698-970 - São Paulo

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.

☐ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Notes

AJ 3840 - Clock Radio Cassette Player

English

Englishpage 4

Français

Françaispage 9

Español

Españolpágina 15

Deutsch

Deutschpage 21

Nederlands

Nederlandspage 27

Italiano

Italianopagina 33

Português

Portuguêspágina 39

Dansk

Danskside 45

Svenska

Svenskasida 51

Suomi

Suomisivu 57

Ελληνικά

Ελληνικάσελίδα 63

